

DECLASSIFIED AND RELEASED BY
CENTRAL INTELLIGENCE AGENCY
SOURCE METHOD EXEMPTION 3B2B
NAZI WAR CRIMES DISCLOSURE ACT
DATE 2008

VIA: AIR
(PRECEDENCE AIR OR SEA POUCH)

DISPATCH NO. EGMA-30829

SECRET

TO : Chief, SR
ATTENTIONS: []
FROM : Chief, Munich Base []

DATE: 28 December 1957

INFO: EE
COS, Germany

SUBJECT: GENERAL— Operational/REDWOOD/LCIMPROVE/ABBATH, [] cc w/att

SPECIFIC— The Case of the Anonymous Letter to AECAPPELIN/1's Mistress

- References: A. EGMA-30092, dated 25 November 1957
- B. EGMA-29958, dated 9 December 1957
- C. EGMA-30361, dated 13 December 1957

Action Required: None; for your information.

1. Attachment A is a translation of AECAPPELIN/1's description of his role in the case of the anonymous letter received by his mistress. The letter advises her to break away from AECAPPELIN/1 since something dreadful threatens her and her family. A reproduction of the anonymous German-language letter and envelope which bears no return address is forwarded as Attachment G.

2. A glance at Attachment B indicates the contents contain faulty grammatical structure and that the address on the envelope is written in a non-German style. AECAPPELIN/1 surmises that the author intentionally wrote poor German and addressed the envelope incorrectly as a disguise, knowing well that AECAPPELIN/1 otherwise could very easily identify him. In view of this, AECAPPELIN/1 is fully convinced that the author is [] To try to prove his point, AECAPPELIN/1 rigged up a provocation wherein he told [] about the letter but added falsely that he took the letter to local police. The police investigated the matter and later told AECAPPELIN/1 that they believed they located the typewriter on which the letter was written but that further investigation was necessary to determine who actually used the machine for the letter. [] reactions further convinced AECAPPELIN/1 of his guilt. However, AECAPPELIN/1 has failed to bring [] to a confession and now wants to forget about the matter.

3. In the meantime, [] reported the incident (see reference B) and indicated that he had nothing to do with the matter. Because AECAPPELIN/1 is one of [] RIS-assigned EKI's, [] felt obligated to report the incident to the RIS (see reference C).

4. From the operational point of view, it would have been preferable that [] did not report the matter to the RIS. However, considering

SECRET

CLASSIFICATION

COMM. ROUTING	
1	3 w/att A
2	3 w/att A
3	6/3 w/att A
4	
5	

SECRET

MA-30829
28 Dec 57
Page 2

the manner in which the affair progressed, it was felt that there was nothing that could be done to prevent it unless there was a natural turn of events. [] could not take any steps regarding [] since the danger existed [] might have surmised that we have an interest in AECAPELIN/1. The undersigned was unable to go too far in trying to have AECAPELIN/1 resolve the affair.

5. The following various possibilities exist concerning the true origin of the letter:

A. Someone outside the AECAPELIN/1 and [] circle: perhaps it was written by one of AECAPELIN/1's other bed partners who tried to get rid of the "permanent" mistress. It would be far-fetched to believe that the RIS initiated the letter, perhaps to test if [] would report it.

w/att
B. AECAPELIN/2: AECAPELIN/1 personally negates this theory, despite the fact that AECAPELIN/2 does not like the mistress, since he feels AECAPELIN/2 would not like to face the consequences should it be proved that he was responsible. AECAPELIN/2 may have been cut in if [] wrote the letter. If so, he played his role very well and has not betrayed himself. In fact, when AECAPELIN/1 broached the topic to AECAPELIN/2, he placed the blame immediately on []

C. [] It is noted that [] made several attempts earlier to determine if AECAPELIN/1 is employed by the AIS. Following the incidents described in reference A, it should not be excluded that he took advantage of the differences between AECAPELINS 1 and 2 and sent the anonymous letter to determine if AECAPELIN/1 is employed by the AIS. If true, he took the risk of going the limit, i.e., after rigging up the letter and hearing out AECAPELIN/1, he brought it up as an operational matter which he felt obliged to report to the RIS, figuring he might get a reading on AECAPELIN/1 should the case officer in any way try to prevent his reporting it via S/W. However, the fact that [] reported the matter to the RIS is sufficient reason to believe that he is on the level and did not write the letter. Although [] capable of pulling a prank of this nature, it seems doubtful that he would go a step further and report it as a true fact to the RIS.

Approved: []

Attachments: as stated
Att. A: herewith
Atts. B & C: under separate cover

Distributions:

- ✓ 3 - SR (w/Att. A h/w; Atts. B & C u.s.c.)
- 2 - EE (w/Att. A h/w; Att. C u.s.c.)
- 2 - COS/G (w/Att. A h/w; Att. C u.s.c.)

HDB/err

SECRET

301

DESENSITIZED

REF ID: A66177

SECRET

ATTACHMENT to
ECMA-30829, 28 Dec 57

SUBJECT : The Case of the Anonymous Letter to AECAPELIN/1's Mistress
REPORT NO.: IS-57-249, dated 1957 (as obtained during Contact Report #54)
SOURCE : AECAPELIN/1 from Documentary and as Otherwise Indicated

1. On Monday, 18 November 1957, (my mistress) received a letter through the mail; it bore no return address and its contents had no signature. The anonymous writer, who writes he (TN: author could also have been a she) is a friend of (my mistress) and is also my friend, advises (my mistress) to break off contact from me and place herself under the protection of an unidentified German, since something disastrous and unpleasant threatens (my mistress) and her family. The author says that he can say more about the situation but is obligated to secrecy. At the end of the letter he asks (my mistress) not to say a word about the letter to me.
2. The letter is written in German by a person who undoubtedly knows the German language better than that as indicated in the text of the letter, since the letter is written with obvious and primitive grammatical errors. The writer wishes to leave the impression that he is English or American. The date also is written in American style. Likewise, the address on the envelope leaves this same impression, i.e., the street address comes first followed by the city.
3. When (my mistress) received this letter, she thought it was much too much a sharp-witted joke and that one of my friends wrote it after having a couple of drinks, perhaps even in my presence. For this reason, she brought it to me on 18 November 1957.
4. After first glance at the letter, I first thought that one of my friends, either (C) or AECAPELIN/2, did write it. I was convinced that it was written by (C) in cahoots with AECAPELIN/2. However, I asked (my mistress) if perhaps the letter might not have been written by one of her friends. She decidedly rejected this theory but to settle this she went to her sister in Munich to confirm this. As it turned out, neither her sister nor the sister's fiance wrote the letter (TN: the sister does not agree with the mistress that she should keep company with AECAPELIN/1, but feels that the mistress knows her own mind). In view of this, I felt either (C) or AECAPELIN/2 were the only ones who could have authorized the letter.
5. I have given considerable thought to this and personally am convinced that it was either (C) or AECAPELIN/2. I feel that AECAPELIN/2 did not write the letter but figured in its writing and that it was meant to be a joke on me. I support my thoughts on the following: AECAPELIN/2 is associated with me and the buero on an official basis and would not dare to take the responsibility of writing the letter. AECAPELIN/2 is the type of person who is strongly afraid of unpleasant consequences and figured that

SECRET

SECRET

Attachment "A"
Page 2

he probably would suffer consequences if it were learned that he wrote the letter. Should he know something about the letter, then he could have learned about it only from []

6. I support my thoughts on the following to indicate that it was who wrote the letter:

Walc
A. [] is well-known for anonymous letters which he sends to his acquaintances. For example, in about August 1957 he sent me an anonymous letter which contained a pornographic postcard. In the address he used the word Reverend instead of the German or Ukrainian version.

B. [] used a wrong digit when he addressed the letter. When I approached him on this score and charged that he was the one who sent the pornographic material, he denied this, even in the presence of AECAPELLIN/2. Later, I trapped him and he was forced to admit that he sent the pornography anonymously. It happened when he subsequently sent me a postcard while he was on a trip and the postcard bore my address with the wrong digit. I took this postcard and the earlier letter and presented them to [] He admitted to being the conspirator in this instance.

C. [] has his personal typewriter with German alphabet and could have typed the letter on this typewriter (TN: [] does not keep this typewriter at home but permits it to remain at the safehouse for purposes of typing his reports for []). If he did not use his own typewriter, it is possible that he could have used others, i.e., the one he uses at his Nuernberg office or the one in the Valka commander's office, or the one at the Exkl Zeitungs-Dienst, or the one at his local office, or the one at Ivan SALYAK's place, or the one at Kazimierz ZAMORSKI's residence or he could have used the public stenographer's typewriter on the train to Nuernberg.

Soud
D. There are two other facts which help to testify that [] wrote the letter. The greeting in the letter is very formal; but note that it also is a direct translation from the English version. The letter also contains the phrase, aber Sie Mussen Schutz suchen bei eine Deutschen (but you must find protection with a German). This is a typical phrase used by [] When he befriends all girls in lokals he says, "Today I will take you under my protection" (unter meinen Schutz).

E. The letter was thrown into a post box in late evening, circa midnight of 17 November 1957, as indicated by the postmark on the envelope. I left [] and AECAPELLIN/2 at the Hauptbahnhof shortly before midnight of 17 November 1957; therefore, I figure that [] already had the letter with him at that time and dropped it in a post box at the Hauptbahnhof after I left him.

7. Before I discuss [] motives for writing the letter, permit me to describe my role: being convinced 100% that it was [] who wrote the letter, I met him on 21 November 1957 at 1430 hours at the Hauptbahnhof

SECRET

SECRET
[REDACTED]

Document "A"
Page 3

and told him the following during the course of our talks: "(My mistress) received an anonymous letter containing threats. The author advises her to break contact with me since something dreadful threatens her and her family. The author says he cannot say anything further. He asks (my mistress) not to say anything to me about it but at the same time he says that he is a mutual friend of ours. I felt initially that all of this was a joke. But when none of my friends admitted that they were responsible, I took the letter to the local criminal police, suspecting that this could be some sort of political blackmail. The police have begun an investigation and today they called me in again to tell me that they are on the trail of the man who wrote the letter. They said that they found the typewriter, that is, they know on which typewriter the letter was written. Now the police are trying to determine who used the typewriter, the owner of the machine or someone else. The police told me that the author is a Ukrainian emigre and is one of my colleagues. However, the police do not exclude the possibility that the letter was written for political reasons. I assured the police that this must be a joke but they told me that as long as the writer remains unidentified then it must be considered a political affair. The police also said that if it turns out to be a joke, then the culprit will be charged with blackmail, and the author will be arrested. I'll feel bad if it turns out that one of my colleagues initiated this as a joke and that this will turn out to be a scandal. I requested the police to withhold further effort in this investigation of the affair since this colleague of mine will volunteer to me that this was all a joke. I am going to wait several more days."

8. When [] heard this he turned white as a ghost and could not think of anything to say. When he regained his composure, he issued the theory that perhaps AECAPLIN/2 wrote the letter, since he does not care for (my mistress), that he does not wish to visit me when (my mistress) is at my apartment, that he did not want to come to my birthday party when he learned that (my mistress) would be there etc. Further, [] said, "I could not have written the letter since I don't know (your mistress's) address. Further, I am not that stupid. However, it turns out that someone tried to create the impression of being an 'American agent.'" My only comment on this last statement by [] is that I have never used this phrase in discussion with []; therefore, he betrayed himself in that he wanted to create the impression of being an American agent.

9. In any event, we parted soon after this conversation and [] left for Nuernberg. However, on the next day, at noon, he telephoned me (which seldom happens anymore; when he phones nowadays it is only after we have not seen one another for several days and then he calls only in the evening) to ask if there were anything new in the affair of the letter. I replied that there was nothing new as yet.

10. Later, I also learned that he phoned AECAPLIN/2 to inform AECAPLIN/2 that I was having some unpleasantness and asked if I had already talked about it to AECAPLIN/2. AECAPLIN/2 replied in the negative since I had not yet brought this up to him.

[REDACTED]

SECRET

Attachment "A"
Page 4

11. When [] met AECAPPELIN/2 on 25 November 1957, he related the same story to AECAPPELIN/2 and got AECAPPELIN/2's word that he would not tell me that he told him. However, AECAPPELIN/2 confidentially told me this and added that he noted various reactions when [] related the story and feels that [] is the author of the anonymous letter. [] told the following to AECAPPELIN/2 which I quote: "The result of the police investigation does not indicate that the police have figured that the owner of the typewriter is the one who wrote the letter. Take me, for example. I have a typewriter and at times I leave my residence for days at a time. My maid and hausmeister also have keys to my apartment. It could have happened that while I was away someone came to my apartment, took some of my paper and could have typed a letter on my typewriter. The same with you. You are not always at home and someone could have typewritten the letter at your place. Is that not so?" When [] said that I suspected that it was one of my colleagues who wrote the letter, AECAPPELIN/2 replied that my colleagues do not have the address of (my mistress). [] in turn, replied that this was no problem since someone could have observed her returning home and thus learned her address. I feel that [] betrayed himself on this point since once, when having left me, he left with (my mistress) and took a tram in the direction of (my mistress's) address and thus could have determined her address. Aside from this, he always takes tram #20 which goes by (my mistress's) home and perhaps noticed her entering her building; however, he could not know what floor she lived on and thus could not insert the floor number into the address.

12. Another fact which indicates that [] wrote the letter is that when I told him about my going to the police he said that I did wrong in going to the police since it would not only create a scandal for the author of the letter but for me as well, and that Ukrainians will learn that I am mixing with a German woman which does not fit my status.

13. AECAPPELIN/2 said he was convinced through such statements that [] is the author of the letter. It should be underscored that AECAPPELIN/2 apparently was convinced of this even before I broached this topic to him.

14. Regarding [] motives for effecting the letter, I would say the following:

A. Both [] and AECAPPELIN/2 would like it better if I accompanied them to various lokals to have fun with women, just as they do. When I refuse to accompany them, they believe it is due to (my mistress).

B. Earlier I invited [] and AECAPPELIN/2 more often to my apartment for snacks or dinners, etc. [] usually brought with him extra guests and I also had to act as host to them at my own expense. Because this began costing me too much, I stopped inviting them so often and [] believes I stopped because of (my mistress).

C. [] believed that I would provide a great feast this year on the occasion of my birthday and name's day and that I would invite

SECRET

SECRET

Attachment "A"
Page 5

him and his friends. However, I had no feast but invited only [] and ABEAPELIN/2 for a couple of drinks. Apparently [] did not like this and again blamed it on (my mistress).

D. Several days before the incident in C, above, [] and I were in a lokal where [] sent drinks and flowers to various girls. He had no money and borrowed some from me. I lent him the money with the proviso that he return it the next day. However, he wanted me to cover part of the expenses of the drinks and flowers to the girls since "I sat at the same table with him." I decidedly refused to share such expenses since I did not fool around with the girls. [] feels that this is a "negative" influence on me on the part of (my mistress) and only for this reason I reacted in this way.

15. Unfortunately, thus far I have not had another opportunity to speak with [] but later I will observe how he subsequently will react to this affair.

SECRET

SEPARATE COVER ATTACHMENT "C" to
ECMA-30829, 28 Dec 57

DESENSITIZED
MAY 20, 1982

SECRET

17th November 1957

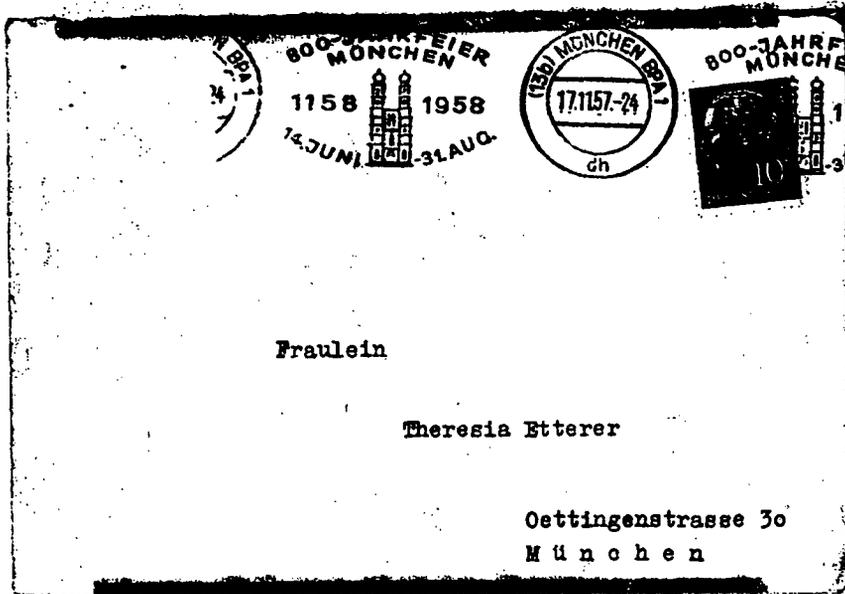
My dear Miss Theresia,

I would like to warn you today of a great danger which will destroy you and your family if you will not leave Michael. You will have to act soon. It is not possible for me to say more, but you will have to look for protection through a German. I am telling you this even though I am not permitted to do so. Please never mention this to Michael.

Cordial and well meant wishes

Your and Michael's friend

SECRET



Fraulein

Theresia Etterer

Oettingenstrasse 30
München

17ter November 1957

Hochgeehrtes Fräulein Theresia !

Ich möchte heute Sie warnen vor eine grosse Gefahr die Sie und Ihre Familie zugrunde richtet, wenn Siesich nicht zurückziehen von Michael. Sie müssen handeln bald. Es ist mir nicht möglich zu sagen mehr, aber Sie müssen Schutz suchen bei eine Deutschen. Ich sage Ihnen das, obwohl es ist mir verboten . Bitte, sagen Sie aber davon nie etwas Michael.

Herzlichen, gut gemeinten Gruss
ein Freund von Sie und Michael